

Johann Wolfgang von Goethe,  
Wanderers Nachtlied

Der du von dem Himmel bist,  
Alles Leid und Schmerzen stillest,  
Den, der doppelt elend ist,  
Doppelt mit Erquickung füllest,  
- Ach, ich bin des Treibens müde,  
Was soll all der Schmerz und Lust? -  
Süßer Riede,  
Komm, ach komm in meine Brust!

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (\*1749-08-28 – †1832-03-22).*

*Arg-738-1489 (2012-12-29 13:21:26)*

Johann Wolfgang von Goethe,  
Noktokanto de migranto  
*tradukita de Manfred Retzlaff*

Vi, venanto de l' chielo,  
Foriganto la doloron,  
Freshiganta per mielo  
De l' sufereganto koron,  
- Min plenumas ega laco!  
Kial tiu ghoj' kaj ve'? -  
Dolcha paco,  
Venu, mi sopiras tre!

*Traduko de la Germana poemo "Wanderers Nachtlied" de JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (\*1749-08-28 – †1832-03-22) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04) en 1983-06-17.*

*MR-063-2 / Arg-738-1491 (2012-12-29 13:38:37)*